

**Отзыв официального оппонента  
о диссертации Голембовской Натальи Георгиевны**

«Лингвокультурные антиномии в русских и литовских паремиях», (Волгоград – 2014), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Изучение паремиологического фонда языка привлекает как фольклористов, так и языковедов уже не один десяток лет. На сегодняшний день имеются сотни публикаций на эту тему (В.Л. Архангельский, Г.Л. Пермяков, В.Н. Телия, В.М. Мокиенко, С.Г. Воркачев, Н.Ф. Алифиренко и др.). Будучи объектом паремиологии – науки, по сути, являющейся областью филологии, совмещающей, подобно стилистике, литературоведческие и лингвистические методы исследования, по справедливому замечанию В.М. Мокиенко, паремия характеризуется статусом разного типа и их терминологическая, и классификационная интерпретация постоянно обсуждаются, и будут обсуждаться, поскольку теоретически возможен самый широкий взгляд на определение паремии – от образной лексемы до законченного воспроизводимого текста. Общелингвистическая сущность паремии трактуется в представленном диссертационном исследовании в соответствии с принятой ведущими паремиологами терминологической традицией (В.М. Мокиенко, М.Ю. Котова, Е.И. Селиверстова и др.): паремия – минимальный текст, состоящий из одного или нескольких предложений с определенной структурой и лексическим составом. В данном случае термин «паремия» синонимичен терминам «пословица» и «поговорка», которыми дефинируется микротекст с содержанием – законченной мыслью. Заметим далее, что сегодня в недостаточной степени разработаны принципы классификации лексико-грамматических средств репрезентации лингвокультурных антиномий. В свете вышеизложенного диссертационное исследование Н.Г. Голембовской, посвященное выявлению

особенностей репрезентации лингвокультурных антиномий в семантике паремичных единиц русского и литовского языков, приобретает необходимую актуальность.

Научная новизна диссертации заключается как в самом объекте исследования (антиномии, отрефлексированные в паремиях), так и в комплексном рассмотрении этого феномена, с выделением иерархической структуры.

Теоретическая значимость рассматриваемой работы состоит в том, что данное исследование вносит вклад в развитие лингвокультурологии, паремиологии, лексической семантики, уточняя способы репрезентации лингвокультурный антиномий в семантике русских и литовских паремий, выявляя их этнокультурную специфику.

Диссертацию Н.Г. Голембовской следует признать ценной и в практическом плане: результаты выполненного исследования должны найти применение в лекционных курсах по языкознанию, стилистике, лексикологии, межкультурной коммуникации, в спецкурсах по лингвокультурологии, ономастике.

Достоверность сформулированных автором научных положений и выводов обеспечивается проведением комплексного анализа обширного материала, которым послужили паремии в количестве 3000 единиц, из них 1800 русских паремий и 1200 литовских паремий. Изложение хода и результатов работы показывает, что методы исследования, в целом, были определены верно, и взаимно дополняют друг друга в достижении общей цели. Работа производит весьма положительное впечатление. Четко сформулированные и обоснованные выводы автора обладают несомненным теоретическим значением для целой группы актуальных научных направлений, связанных с изучением антиномий и их структуры: бинорма, включающего в себя мономы, представленные субмономами, которые в свою очередь, подразделяются на качественные, количественные, поведенческие, аддитивные, экзистенциальные, результирующие, аксиологические, акциональные, реляционные.

Структура диссертации, на наш взгляд, полностью соответствуют теме и цели исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Первая глава «Проблемы паремиологии в аспекте языковой картины мира» посвящена теоретическим вопросам, таким, как корреляция понятий «пословица», «поговорка», «паремия» и «оппозиция», «контраст», «антонимия»; «проблематика классификаций паремий»; понятие «картина мира»; определение понятия «антиномия»; трактовка термина «антонимические бинарные оппозиции»; история и современное состояние литовской паремиологии. Н.Г. Голембовская обнаруживает достаточные для глубокого научного исследования знания, как в области русской паремиологии, так и литовской. В качестве замечания по первой главе отмечу, что в параграфе «Литовская паремиология: история и современное состояние» автор, акцентируя внимание на истории развития литовской паремиологии, не привел сведений относительно подходов к пониманию паремий. На мой взгляд, было бы уместно рассмотреть и проанализировать в параграфе 1.1. «Понятия «пословица», «поговорка», «паремия»» и мнения литовских паремиологов наряду с русскими.

Во второй главе «Структурно-семантическая характеристика паремий» автор логично анализирует следующие биномы: ум-глупость, труд-безделье, счастье-несчастье, любовь-ненависть, богатство-бедность, дружба-вражда, щедрость-жадность, храбрость-трусость, добро-зло, правда-ложь, трезвость-пьянство, родители-дети, женщина-мужчина. Одной из особенностей семантической характеристики паремий является присутствие либо двух мономов в рамках биноминальной оппозиции, либо каждый моном представлен отдельной единицей.

Несомненным достоинством работы является анализ языковых средств, репрезентирующих биноминальную структуру паремий, образующих поле контраста, деление рекуррентных пар, состоящих из узуальных антонимов. Основные тезисы работы, вынесенные на защиту, детально раскрыты и

обоснованы в исследовании. Эти положения в их взаимосвязанности составляют смысловой каркас работы, успешно доказываются диссертантом и не вызывают возражений. Считаю нужным отметить логичность и ясность изложения материала, соответствие оформления работы требованиям «Положения о присуждении научным и научно-педагогическим работникам ученых степеней и присвоения научным работникам ученых званий».

Личный вклад соискателя в разработку научной проблемы состоит в следующем: проведен сравнительный анализ паремиологического фонда литовского языка в сопоставлении с русским; обосновано понимание термина «антонимические бинарные оппозиции»; установлена бинаминальная структура лингвокультурных антиномий в семантике паремий русского и литовского языков; описаны ядерные средства выражения контраста, обнаруживающие сходство в русской и литовской паремике; уточнена и описана ближняя периферия, включающая оппозиции гипонимов и гиперонимов, контекстуальные антонимы; установлена специфика языкового наполнения дальней периферии в русском и литовском языках; разработана типология паремичных средств выражения бинарных качеств, действий, состояний, отношения одушевленного субъекта; установлена специфика отражения в семантике языка контрастного восприятия окружающей действительности.

Тщательно проведенный анализ фактического материала и очень заинтересованное авторское изложение результатов выполненной работы свидетельствуют о том, что перед нами настоящее качественное научное исследование. В целом, в качестве замечания отмечу отсутствие в работе ссылок на труды С.Г. Воркачева, в которых проводится анализ паремий с различных сторон, в частности, на материале паремиологического фонда выделялись и анализировались концепты-универсалии духовной культуры (счастье), межличностные эмоциональные концепты (любовь, дружба), то есть многие ментальные образования, которые в качестве антиномий были рассмотрены в представленной диссертации.

Содержание работы и полученные результаты достаточно полно отражены в автореферате и 11 публикациях, в том числе 3 статьях в ведущих рецензируемых научных журналах, входящих в список ВАК Министерства образования и науки РФ. Работа имеет впечатляющую апробацию на международных конференциях. Завершая констатирующую часть отзыва и переходя к дискуссионной, еще раз отмечу, что теоретические положения, вынесенные соискателем на защиту, не вызывают у нас сомнений в их достоверности. Все поставленные исследовательские задачи соискателем успешно решены.

Некоторые вопросы и замечания, которые могут послужить предметом публичной дискуссии.

1. В работе присутствуют небольшие погрешности в оформлении, на стр. 5 нет единообразия в перечислении имен ученых, иногда автор пропускает их инициалы. В тексте на стр. 215 дается статистика относительно паремий на русском языке, аналогичных данных по литовским паремиям не приводится.

2. В представленном диссертационном исследовании употребляются термины «паремическая единица» (стр. 30) и «паремиологическая единица» (стр. 15). Было бы целесообразно остановиться на каком-либо одном из них. Формулировка в паспортной части диссертации «Материалом исследования послужили около 3000 паремий» требует коррекции, следует точно указывать количество проанализированного материала.

3. Назовите признак, который лежал в основе выделения антиномий, проанализированных в работе.

4. В разделе «Материал исследования» автор приводит количество проанализированных единиц: 1800 русских паремий и 1200 литовских. Не влияет ли на достоверность полученных данных в связи с существенной количественной разницей в объеме проанализированного материала?

5. Каким образом использовался метод наблюдения в данном диссертационном исследовании?

6. На стр. 127 указано «Среди литовских паремий выявлена группа, построенная на контрасте: сделал добро – получил зло; данная семантическая оппозиция не выявлена в рассматриваемом русском фонде». Как соотносить известную русскую поговорку «Не делай добра – не получишь зла» с данным тезисом?

Указанные замечания, как нетрудно заметить, не носят принципиального характера и не снижают общей высокой оценки работы, которая полностью отвечает требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук.

Диссертация Голембовской Натальи Георгиевны «Лингвокультурные антиномии в русских и литовских паремиях» представляет собой самостоятельное исследование, которое по своему содержанию соответствует паспорту специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и полностью отвечает требованиям пункта 9 «Положения о присуждении ученых степеней» (в редакции постановления Правительства РФ от 24.09.2013г., №842). Автор диссертации заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии  
Волгоградского государственного социально-педагогического университета,  
доцент  
6 октября 2014 г.  Ольга Александровна Дмитриева

400066, г. Волгоград  
проспект им. В.И. Ленина, 27  
ФГБОУ ВПО "ВГСПУ"  
Институт иностранных языков,  
кафедра английской филологии,  
Тел: 8-8442-60-29-65  
[dmoa@mail.ru](mailto:dmoa@mail.ru)



## Публикации

доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры английской филологии Волгоградского государственного социально-педагогического университета Ольги Александровны Дмитриевой

1. Дмитриева О.А., Чеботарев И.Г. Лингвокультурный концепт "юрродство" как тип коммуникативного поведения / О. А. Дмитриева, И.Г.Чеботарев // Когнитивная лингвистика: коллективная монография / под ред. А.Г. Бредниковой). – Новосибирск: Изд-во СибАК, 2014. (256с.) – С. 52-71.
2. Дмитриева О.А., Юй Бай. Дружба как рефлексия норм коммуникативного поведения в китайской и русской лингвокультурах / О. А. Дмитриева, Бай Юй // Современное состояние и перспективные векторы развития филологии, лингвистики, языкознания и коммуникативистики: коллективная монография / под науч. ред. О.П. Чигишевой. – Ростов-на-Дону: Изд-во Международного исследовательского центра "Научное сотрудничество", 2014. (186с.). – С. 52-72.
3. Дмитриева О.А. Языковая мода как поведенческий регулятив [Электронный ресурс] / О. А. Дмитриева // Гуманитарные и социальные науки. - 2014. - №2. - 128 kb. - Режим доступа к журналу: [www.hses-online.ru](http://www.hses-online.ru). - (дата обращения: 26.06.2014).
4. Дмитриева О.А. Место пословиц и афоризмов в системе универсальных высказываний / О. А. Дмитриева // Лингвистическая мозаика. Наблюдения, поиски, открытия: сб. науч. тр. - Вып. 2. – Волгоград: Изд-во Волгоградского гос. ун-та, 2001. – С.55-63.
5. Дмитриева О.А. Об этнокультурной специфике пословиц и афоризмов / О. А. Дмитриева // Языковая личность: культурные концепты: сб. науч. тр. - Волгоград-Архангельск: Перемена, 1996. – С.67-74.
6. Дмитриева О.А. Лингвокультурный типаж с позиций культурных ценностей / О. А. Дмитриева // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Серия Социально-экономические науки и искусство. - 2006. - №2(15). – С.29-35.

 О.А. Дмитриева

Ученый секретарь ВГСПУ,  
кандидат педагогических наук,  
доцент  
6 октября 2014 г.



Е.А. Козловцева